

# 大公報

## The Chinese Times

Printers & Publishers  
1 East Pender Street  
Vancouver 4, B. C. Canada  
Phone: 685-8941

Established in 1907, Published every day except Sunday & Holidays  
by The Chinese Freemason in Canada Publishers Limited  
"Second class mail registration number 0009"

(號七八第卷四十三第紙聞新) Wednesday, 6 December 1972 (Vol. 34 No. 187 Page 1)

表目價費報	
郵寄每月二元七毛五	零售每份一毛五
全年三十三元	
半年十六元七毛五	
季八元二毛五	
半年七元五毛	
季三元七毛五	



年七〇九一英創報者導先之報日華大拿加  
戶約特訊電期長之社訊通者社集合，社聞新大拿加

### 黃華抨擊美蘇促以色列在中東搶掠

（聯合國美聯社電）中國指責一個細小的以色列國，居然敢在中東施用搶掠的行動，是出於美國在其背後支持，及蘇聯對阿拉伯國家的敵意。

蘇聯大使馬基斯昨日提出反駁指中國人現進行反蘇的誹謗及煽動等法，藉以協助美國及以色列的政策。此為聯合國大會昨日展開年一度的討論中東問題時，引起中蘇之間的激烈抗辯。

蘇大使曾指中國未曾給予阿拉伯人任何大量物資的援助，比諸蘇聯的支援，實有天壤之別。而且中國亦不曾支持聯合國調停中東衝突的努力。

### 溫莎公爵在英遺產總額不及一萬英鎊

（倫敦路透電）英國溫莎公爵遺產總額，在英國及英屬所遺留的財產，僅值九千八百四十九英鎊，即一萬八千八百三十元。

據非正式估計，溫莎公爵之全部遺產約二百五十萬元，但均在法國，溫莎公爵前妻愛德華八世，於一九三六年退位，即定居法國。

溫莎公爵在法國的遺產，雖在巴黎法院已聲明其遺產繼承人，但仍未公佈。溫莎公爵係於今年五月病逝於巴黎郊區。

### 澳洲停止徵兵行動 逃役者均恢復自由

（坎培拉路透電）澳洲政府宣佈，將取消徵兵行動，及逃役者一律釋放。因兵役制度為此次選戰期間，最嚴重的問題，勞工黨反對徵兵終獲勝利。

據可靠消息：勞工黨政府不主修改徵兵法例，將簡單地停止執行法律上授權徵兵的行動。

該消息又稱：兵役法例依然保存，如在軍事緊急狀態之下，政府仍可實施徵兵。

### 溫莎公爵在英遺產總額不及一萬英鎊

（倫敦路透電）英國溫莎公爵遺產總額，在英國及英屬所遺留的財產，僅值九千八百四十九英鎊，即一萬八千八百三十元。

據非正式估計，溫莎公爵之全部遺產約二百五十萬元，但均在法國，溫莎公爵前妻愛德華八世，於一九三六年退位，即定居法國。

溫莎公爵在法國的遺產，雖在巴黎法院已聲明其遺產繼承人，但仍未公佈。溫莎公爵係於今年五月病逝於巴黎郊區。

### 前美總統杜魯門 入醫院病況嚴重

（肯尼迪路透電）前美總統杜魯門，八十八歲，現病在此間研究醫院治療，據醫院發言人稱：其病況相當嚴重。

杜魯門於星期二因患肺炎而重病，進入醫院治療，曾一度宣佈情況良好，醫院發言人稱：醫師里維博士，今日在主持診後，認為杜魯門的病狀，進入嚴重的階段。

里維博士曾任杜魯門的家庭醫生凡廿年。

醫師里維博士重述，是表示病況沉重，未確定是否能夠恢復健康，主要的徵象是病況變化不定，離開正常的範圍，仍有改善的好轉機會。

杜魯門的健康，在過去兩年間影響各種活動受到限制，在今年七月間亦曾入院留醫。

### 北大盟國部長會議 聲明提高國防預算

（布魯塞爾路透電）北大西洋公約組織部長會議，在比利時首都舉行一連四日的部長會議，明年共增加五十五億元。

北大盟國部長會議，對該項聲明發表意見，謂該項聲明在開始談判歐洲安全及東西裁減軍隊之際，維持原有的軍力水準不應增加。

此次會議包括今日國防部長會議，明日為外長會議。

### 冬季就業計劃宣佈

（奧太瓦加拿大社電）加拿大聯邦政府宣佈，將撥款三億二千五百萬元，作為今年冬季就業計劃之用，估計可增加十四萬名工作。

財政部長特納與人力部長安拉於今日宣佈的五億元冬季就業計劃下，作該項估計。

兩位部長宣佈：（一）在地方就業計劃下，可使冬季就業經費增加一億六千五百萬元。（二）在中央職業訓練計劃下，增加一億六千萬元。（三）中央各部勞工擴充經費，增加一億六千萬元。（四）省市地方工作基金，增加一億六千萬元。（五）省市地方工作基金，增加一億六千萬元。

上述就業計劃下，地方貸款及補助基金總額為三億五千萬萬元。

在該項貸款計劃下，各省市地方之有效貸款時間至一九七五年五月三十一日止。

杜魯表示，在今會計年度內之新計劃經費，已由五月估計之二十億元增加至二十二億元。

他指出，該項經費包括政府失業保險基金在內。

杜魯除了表示，由於在稅收上的增加及節省開支外，並未指出他何以增加如此少許的款項，用於冬季就業計劃。

他謂：今年冬季就業計劃經費估計為三億二千五百萬元，加上去年餘下之五千萬元，總額為三億七千五百萬元，去年經費總額約五億元。

### 美與北越繼續在巴黎秘密談判

（西貢六日路透電）據南越軍事總部發表報告：共軍今日發射蘇聯製的火箭炮五十三響，轟襲西貢城郊新山一機場附近的空軍基地，擊斃九人，及傷五十四人。此為自一九六八年二月農曆新年共軍攻勢以來，遭受最猛烈的火箭轟擊。

計在共軍農年攻勢，曾發射火箭炮八十六響，轟襲同一的地區軍事目標。

軍事消息：謂今日一火箭轟中基地旁邊的學校，擊斃學生一人。基地內曾被擊毀南越軍用直升機兩架，及轟中油庫，引起大火。

新山一國際機場因被共炮轟擊暫停兩小時於恢復開放後，各飛行員均奉令將降落的飛機，停泊在較遠的跑道地處，避開砲彈破壞的範圍。

軍事報告謂此次共軍發射一二二厘口徑的火箭炮，是來自西貢以北約六里的平南縣，據悉昨晚曾有共軍一隊，潛入該縣活動。

軍事發言人又謂：南越前線共軍加緊襲擊，統計廿四小時內共軍攻勢事件達八十次。

巴黎消息：美總統顧問基辛格今日與北越政治、軍事、經濟、恢復秘密談判，雙方在談判中，目的在達成越南停戰合約的細節問題，但今日在會談的前後，並未發表任何的文告，此為基辛格於昨星期日由美京返巴黎後，與北越官員進行第幾次的談判。

北越消息：謂昨星期五暫停談判，該是美方提出的要求。

美國官方消息：謂美總統顧問基辛格，基辛格昨日的新的訓示，及繼續保持電訊聯絡，明日下午基辛格再行談判。

### 溫莎公爵在英遺產總額不及一萬英鎊

（倫敦路透電）英國溫莎公爵遺產總額，在英國及英屬所遺留的財產，僅值九千八百四十九英鎊，即一萬八千八百三十元。

據非正式估計，溫莎公爵之全部遺產約二百五十萬元，但均在法國，溫莎公爵前妻愛德華八世，於一九三六年退位，即定居法國。

溫莎公爵在法國的遺產，雖在巴黎法院已聲明其遺產繼承人，但仍未公佈。溫莎公爵係於今年五月病逝於巴黎郊區。

### 美國太陽神太空船 今晚發射最後征月

（聖地牙哥美聯社電）美國太陽神十七號太空船將於今晚發射，從事太陽神征月計劃之最後一次任務，此亦為第一次在晚上發射征月之太空船。

擔任此次任務的三名太空人為塞南、伊文斯及史高米。他們將於東方時間今晚九時五十三分（雲地時間下午六時五十三分）升空。

他們將於下週一下午二時五十五分在月球表面降落，前後在太空飛行十三天後返回地球。

今晚聖地牙哥之氣候並非良好，但仍有五十餘萬觀眾觀看發射壯舉。

他們將在月球表面停留七十五小時，定本月十九日在太平洋降落。

屆時各電視台均將轉播實況轉播。

### 七個老人公寓單位 通知住戶增加房租

（雲訊）卑詩省房屋基金會主席道格拉斯表示，由於卑詩省提高最低工資的影響，雲華七個老人公寓建築計劃管理單位已通知老人住戶將增加房租。

麥爾指出，該項房租增加案將交由省政府及中央房屋貸款公司通過。

卑詩省議會於十月特別會議時通過增加最低工資為每小時二元，已於本月四日開始生效。

麥爾表示，在省政府與卑詩省房屋基金會的協議下，任何增加房租決定，必須經由卑詩省房屋基金會批准。

他謂，卑詩省房屋基金會並非營利性的公司，它僅為老人建造及管理住屋，雲華市已有七座老人公寓，另外一座亦即將竣工。

他指出，在省政府最低工資新規定下，各公寓管理人員的工資將提高，而房租又為唯一的收入，因此只有提高房租。

該七座老人公寓係在省方補助三份之二工程費的情形下建造，其他費用由各單位籌募及向中央房屋貸款公司貸款。

又雲華市租戶委員會指責該項行動，責成不關心房租問題，而選民行動會則反責租戶委員會利用政治工具。

租戶委員會向各市政參事候選人發出七項問題書，備有選民行動會未回答。

### 新一目面長鎮選城都 策政展發區市前滿不民選

（都明度加拿大社電）都明度地區六個市鎮地方選舉後，有五個市鎮由新黨選出市長，顯示選民不滿以往市區發展政策。

五位新人中有三人不滿四十歲，其中三十六歲的戴維克，由資淺市議員一躍而成都明度地區最年輕的市長。克羅比在週一地方選舉中，擊敗六名競選對手，繼威廉斯市長後，成為都明度市長。

北約克鎮由三十九歲的梅拉斯曼當選市長，史卡堡則由三十七歲的保羅高斯格羅夫當選市長，約克則由三十九歲的約克原任市長連任。

由五十二歲的菲力普當選市長，另四十九歲的丹尼斯福萊當選市長，由四十九歲的丹尼斯福萊當選市長，由四十九歲的丹尼斯福萊當選市長。

約克市長連任，約克市長連任，約克市長連任。

### 感化院中發生騷動 警方鎮壓陰謀失敗

（雲訊）雲華卑詩街二六二五號少年感化院，約有十五名少年犯於週日發動騷動，但被警方制服。

發言人表示，該批犯人欲擁護五名犯人逃亡，乃於午後發動騷動，立即被警方鎮壓，而告失敗。

該事件之開始，係因各犯人於午餐後拒絕洗盤碗及其他工作而起。

感化院一名管理員非德勒，他腰部被刺傷。

發動該騷動事件的率領人，已被隔離處置。

### 青年遊行示威抗議 警察槍殺偷車青年

（雲訊）大部份居住在雲華東區的五十多名青年，於上週末在佐治亞街法院前廣場遊行示威，希望加強社會人士對被警方槍殺的注意。

十七歲的泰斯於上週晚在警方追捕下，被四名偷車青年時被槍殺。

雲華警察何尼保，廿五歲，已被控以疏忽殺害。

大部份的青年與少數成人均東黑軍用皮帶，於週末在法院前廣場噴水池遊行抗議。

十八歲的青年懷特表示，他為泰斯的友人，希望社會人士能為該事件抱不平。









### 埃及的窘境

【本報訊】埃及與蘇聯的關係，在阿拉伯世界，要算最複雜的。埃及與蘇聯的關係，在阿拉伯世界，要算最複雜的。埃及與蘇聯的關係，在阿拉伯世界，要算最複雜的。

退出六日戰爭的疆土。除此以外，即使美國大選以後，又能變一變而代表埃及的立場來對付以色列嗎？於是沙達特西方世界的期待，又全成泡影，所以只好掉轉頭來向蘇聯乞憐而自討苦吃了。

### 哀謝

先考譚文藻先生，諱深黃公府君，痛於一九七二年十一月十八日上午十時三十分病終於卡城中央醫院，享壽七十有七歲。

喪事已畢，安葬於卡城 GARDEN CHAPEL 殯儀館舉行。喪事已畢，安葬於卡城 GARDEN CHAPEL 殯儀館舉行。

### 股票經紀被欺騙 損失達三十萬元

【本報訊】警方今日證實，本月九日有兩間股票經紀行報案，說被騙去股票千多股。

### 未完

華聲無線電行 代理飛歌牌 PHILCO FORD 4548 KINGSWAY BURNABY 1, B. C.

經濟搬運公司 廿四小時隨時應命 價錢克己。電話：682-8488 Economy Moving Co. Ltd.

店花貨雜士奇新 盆景花木 技工精製 結綉花球 花牌花園 特別歡迎 光顧定製

鑽石樓 New Diamond Restaurant 555 Gore Ave. Phone: 685-0727

豪士汽車出租公司 片打街卡羅街轉角 (唐人街中心) 請撥電話 682-8694 專員接送 完全免費

益實業公司 WEST-EAST REALTY LTD. 551 W. BROADWAY 公司電話 873-1881

BAMBOO TERRACE 155 E. PENDER ST. VANCOUVER 4, B. C.

家之遊旅 WANKOW TOUR & TRAVEL Ltd. 258 E. Pender St. Phone: 684-3529

利僑公司 WING LUNG CO. 142 E. PENDER ST. VANCOUVER 4 B.C. 881-1734

大酒家作風 大眾化價錢 東方情調 氣派豪華

大酒家作風 大眾化價錢 東方情調 氣派豪華

特價機票 往返香港及東南亞 並代理世界輪船巴士及火車票

大批貨品新到 半乾濕吊片尤魚 半磅庄金匙牌鮮明中蝦肉

萬里望花生 酥脆美味 滋養食品 批發零沽 極表歡迎

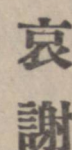
利民有限公司 Lemn Enterprises Ltd. 265 E. Hastings St. Vancouver 4, B. C. Phone: 684-8824

翠華園 Pavilion Garden [Restaurant] 509 Main St., Vancouver 4, B. C. 電話：687-2608

庚利公司 GANGLEY TRADING LTD. Import Export Wholesale-Distributor 177 Beatty St. Vancouver 3, B. C. Phone: 687-2651 687-2652

永隆公司 WING LUNG CO. 142 E. PENDER ST. VANCOUVER 4 B.C. 881-1734





未亡人雷郭少蘭  
孤女倩屏（適林門）

女壻林發威  
夫弟章業  
弟婦雷馬少卿  
侄子兆康兆君兆興

外孫女林雪連雪玲小鳳 同泣叩

（每元）周章意三十元，蔣博雲，盧慶榮，（每元二十五元）聶龍浦，郭漢光，（每二十元）雷煒權十五元，（每二十元）雷倫，（每二十元）雷煒，妙安，敏學，志宏，家勳，官儒，守儒母，錦榮，錦賢，炳焜，煥榮，林銳謙，梁六姐，李惠同章祺，郭林耀，李玉佳，李楊玉軒，郭光沐，朱雷玉芳，郭廣軒，郭光沐，朱雷玉芳，郭廣軒。

五元，鍾華龍四元，何見四元，馬華山，胡柏棠，伍富姆，胡坤姆，梁文惠，羅傳鉅，（以上每賀金三元）鍾宜姆賀金二元。

胡榮權六元，鍾榮進合家五元，黃達蘭  
祿埠黨社，企城民治黨，（以上每祝詞  
賀金五元。

中國澳門民主黨勵加維士音祝詞  
列必殊民治黨祝電，卡技利黨社，穩寧  
黨社，域多利黨社，沙城民治黨，雲城  
達權支社，滿城黨社體育會研究社同，  
(以上每祝詞賀金十元)

啓者：本社於十一月十五日舉行成立第四十四週年紀念，荷承僑界友好，黨社昆仲，惠賜祝詞賀儀等佳品，殊深感德，謹載芳名於報端，籍表謝忱。金連打埠洪門達權支社同人謹謝。

厚惠芳名 恕不稱呼

企城達權支社紀念  
鳥射

格言

富貴功名，皆人世浮榮，惟胸  
水浩大，是真正受用。  
貧而無怨難，富而無驕易。  
富貴之於我，如秋風之過耳。  
獨富，寧可清貧。  
無貴賤不悲，無富貧亦足。

暗市黨殯儀館  
ARMSTRONG & CO.  
304 Dunlevy Ave., Vancouver, B. C.

本店創設四十餘年經驗豐富價錢克己服務周到遠近聞名華友光顧極表歡迎如有接洽請問李榮

特聘華人經理李顯榮  
本館電話 254-821  
李榮電話 255-8814

**承接清理垃圾工務**  
本公司，專門承接住宅或商業樓宇，清理垃圾廢物等工作，免費估價。  
電話 254-6006, 255-3369 接洽。

老招牌  
新電話  
二一五三・二五三二  
**積梁建築裝修**

**專修理土庫漏水工程**  
用三合土與化學質料混合，修理地面與  
牆壁漏水。電話 254-1937 洽商。

**中醫張鴻和**  
中國醫學院畢業  
曾在香港行醫二十年  
現寓七一七片打衛東  
電話：二五四·式一〇七

風痰鶴膝 半身不遂  
中風萎縮 口眼歪斜  
風濕癱瘓 手脚無力  
腰骨痠痛 疼痛不止  
筋抽脂縮 逐節走痛

預約電話  
2549250

Ho Ho Chop Suey  
102 E. Pender St.,  
Vancouver 4, B. C.  
681-1030

地址片打東街一〇二號  
電話六八一〇一〇三〇

陶陶酒家  
食譜精研  
大謙小酌  
悉從尊便

本人行醫，經過多年，向來在中西報廣  
告，遠近週知，百草膏齊備，治男婦  
兒童內外陰陽各種輕症，並製備百種之  
瘡膏齊，有藥方詳明用何藥配製，亦製  
備治理各種皮膚腐癢之頑症，亦有藥方  
詳明用何藥配製膏，市上名家功效之靈  
丹丸散亦齊備，並製備各種之藥丸藥  
粉亦齊備。如有同道者志欲承買最之  
膏，親到眼見藥多不可，可承單就地登  
業或運回貴處營業亦無不可，由買者自  
擇，特許相宜，平價賣去，勿失此良機

美聲電器唱片公司!

SOUND and MUSIC CO

Phone: 684-9936

434 Columbia St.,

Vancouver 4, B. C.

專售名廠電  
視機，霜櫃  
電爐，唱片  
唱帶，汽車  
盒帶，精工  
修理電視及  
各種家庭電  
器用具，  
價錢公道，  
信譽光顧，  
無任歡迎。

KAMLOOPS, B. C., CANADA

**中西禮品中心**  
EAST - WEST GIFT CENTRE LTD.  
Importers & Wholesalers  
379, Powell St., Vancouver, B. C.  
Phone Area Code (604) 688-4324

---

**專門批發**

共應 Gift Shop 古董舖 Grocery  
什貨舖銷售，精選名產佛香角香  
木刻竹絨，紙簾室內裝飾如彩色  
燈籠 Mobile 及各式風鈴，歡迎  
函索郵購。目錄及價目函索即寄

本店新營業時間如下：  
星期一至星期六  
每日上午十壹時至夜壹時  
星期日 上午十壹時至下午九時  
諸君光顧 希請留意

**豐元有限公司**  
YUEN FONG CO. LTD.  
電話 MU 3-6858 MU 3-6859  
342 F. Pender St., Vancouver 6, B.C.

華高雲 大拿加  
**金源利興記**  
GIM LEE YUEN HING KEE  
75 Pender St., E.  
Vancouver 4, B. C.  
Phone 685-9743

各國可能入口

馳名鹿尾把補丸

爲強健身體之寶

服後令人永遠不能忘記的，人的身體如機器一樣，機器需要，時常修理，始能耐用，人的身體，亦需要時加培補，方能強健益壽，本號出品的鹿尾把補丸，可能補氣補血，強壯身體，可能治夜尿過多，及風濕骨痛，軟弱無能，手足無力，胃不消化，大便閉結，服之功效。

國市古埠李藩希，國國未市加利埠，  
 維新，異地和平埠，司徒追芝，麥祥，卡  
 恩利埠黃世保，亞番山寸埠黃國器，知  
 市埠陳權，雲高華埠梁榮，黃羅，馬  
 廣慶，伍晉才，黃應慶，林普安等應廣  
 尾補九兄功敘，力為介紹，有等照時  
 恭頌，力行善事，公佈於社會人士，可  
 能令病者購服，脫離痛苦，迷津指點，  
 有裨於人，應尾補九每盒十元。  
 中國藥房通啟  
 Chung Kuo York Hong, 154 E. Parker St.,  
 Vancouver 4, B. C.

ND

35

香港樂聲錄音

聯興公司  
RON HING CO.  
227 KEEFER ST.,  
VANCOUVER 4, B. C.  
TEL. 683-4918

本號代理  
印度加厘  
各種味粉  
零沽批發  
一律歡迎

**LUCK SOU**  
11 South Kaslo St.,  
Vancouver 6, B. C. Tel. 253

入棧路汽車及家  
庭式唱機，唱帶  
新地址  
唱帶公司  
錄印備 函詢即奉

新到  
蜜味  
台灣大柑  
台灣即食米粉

新辦到  
大金錢龜

**車駕駛學校喬遷新址**  
ATIONAL DRIVING SCHOOL  
Hastings St., 電話 Phone: 684-3044  
**陳僑胞駕駛汽車大著成**  
**擴充校務增聘助教又因**  
**建是以喬遷於喜市定街**  
**六號電話六八四·三〇**  
**常服務請各界僑胞注意**  
**校長林伯篋**

**驗眼專家**  
安省滑鐵盧大學  
視光師博士  
**李興捷**  
辦事處：喜士定街東面五百五十三號  
Anthony Lee, O. D. 253 E. Hastings St.  
電話：687-1018  
辦公時間：星期一至星期六

跌打 專科 伍祥

進修醫學跌打科教師

斷骨脫臼 重傷久患 屢醫無效 未見過望 來作絕望 跌打瘡科

特治 深吼癰瘡 手足痺痛 大小瘡科 傷口爛肉

歡迎問症

雲梯天寶街四〇八一  
電話貳五三〇八一

**月蓮花舖**  
Lisa Florists  
6570 Victoria Dr.,  
Vancouver 18 B. C.  
Bus. 321-1411 Res. 434-1411

慶祝週年花球  
特款柏花樣花  
各樣花牌花圈  
價錢平藝術高  
爲僑胞方便起  
見特設代埋處  
片打街東一式一號  
芸生

**均安號**  
**JOON ON COMPANY LIMITED**  
 438 Main St., Vancouver 4, B. C.  
 Telephone: 681-1025 & 681-2733

**T.P.Y. Travel Service**  
**51 PENDER ST. E.**  
**VANCOUVER; B. C.**  
**Phone: 683-5654**

---

**Agents For Orient & Pacific**

華哥溫大拿利  
利興洋行有限公司  
Heatley Trading Co., Ltd.  
129 Keefer Street  
Vancouver 4, B.C.  
Phone: MU 1-7595

華埠 明和公司 雲高  
Ming Wo Cookware Co.,  
23 Pender St., E.  
Vancouver, B. C.  
Phone 683-7268

**國信公司**  
FRANK-NATION EMPORIUM LTD.  
89 - E. Pender St.  
Vancouver 6 J. B. C.  
Phone 682-2244

本號經營旅遊事業歷史悠久  
經驗豐富如有委託服務週到  
代理各航空公司飛機客票  
代理詩晏亞火車票  
代理輪船及巴士票  
代辦出國護照旅行手續

旅遊搵我  
 包你滿意  
 總代理華埠  
 C. P. R. 鐵路客票  
 航空飛機票  
 輪船火車票  
 樣樣都有  
 手續簡單 價錢公道 函電詢問 無任歡迎  
 ！片打街東益十壹號  
 電話：六八三、五六五六  
 太平洋旅行社 陳國林 啟

Phone: MU 1-7595

代理  
各種香煙 蘇糖發行  
大小光顧 一律歡迎  
壹式九號奇化街  
近羅街西邊半個街口

Phone 683-7268

新到

特製鋼質蝦餃皮夾利快

茶樓家庭皆宜置備

特製鋼煲鋼刀

各種廚房用具

美國的斯嘜中國樣菜刀

全鋼製成非常鋒利耐用

另有德國市必嘜中國樣菜刀

大幫冬節貨品源源運到  
各江雜貨 罐頭食品  
京菓海味 送禮糖菓  
男女拖鞋 家庭用具  
地道藥材 參茸補品  
各種成藥：  
追風透骨丸 黃立光風濕油  
特効治濕痛丸 許仁補腎丸  
正亞拉市架海狗鞭海狗舉











### 津津有味譚

陳存仁

#### 粟米

近世發現因素林，也是世界醫學界一種重要發明，而中醫早用此法，因此他對中國的觀念為之一變，所以他到了晚年，絕口不提反對中醫的話了。

#### 荔枝

荔枝產在閩、粵、蜀三地，種類極多，名稱繁雜，最為人習知的，有黑葉荔枝、糯米糍、桂味荔枝、掛綠荔枝等數種。掛綠最貴，古時詩人詞人對荔枝，最有興趣，歌頌荔枝的詩詞也最多，如白居易詩：「曄曄甘酸如醴酪，一食後，口留餘香，後者者」，前句是詠荔枝的滋味，後者是

描寫當時南海使臣獻荔枝的辛苦。荔枝性熱，它的核更苦。但是因為美味多汁，而汁又甘如蜜，所以人都愛吃。本草從新載：「食荔枝過多，使人發熱煩渴，眼腫鼻血。」故患有熱症的人不宜進食。俗語所謂：「一經荔枝三把火」，也是形容它的性格。現在介紹在醫學上的用途如后：

荔枝治胃寒：因胃寒而發痛症的人，遇冷風即覺胃部不舒的症候，可以食荔枝乾少許，因為它有暖胃之功。但不可多吃，至胃部恢復正常，便可停食。胃痛的人，切不可食雪藏而鮮荔枝，食後不但無益而且有害。

荔枝治腹痛：婦女腹部寒冷，不時隱隱作痛，發作時可吃荔枝乾五六個，便能漸漸回暖。如痛較嚴重的，用荔枝十枚，生薑一片，紅糖少許，煲成糖水，亦能止痛。

「六三四」

### 雲埠民治黨支部通告

為通告事：本黨部定於十二月九日（星期六）下午一時舉行投票選舉九三三年度新職員，十（星期日）晚上八時揭曉。凡我男女黨員，請屆時到本黨部投票，以重選權，勿誤為荷。此佈。

主委簡建平 秘書黃滔

一九七二年 十二月四日

### 雲埠達權社通告

為通告事：本社已於十二月三日舉行初選，選出一、二、三、四、五、六、七、八、九、十、十一、十二、十三、十四、十五、十六、十七、十八、十九、二十、二十一、二十二、二十三、二十四、二十五、二十六、二十七、二十八、二十九、三十、三十一、三十二、三十三、三十四、三十五、三十六、三十七、三十八、三十九、四十、四十一、四十二、四十三、四十四、四十五、四十六、四十七、四十八、四十九、五十、五十一、五十二、五十三、五十四、五十五、五十六、五十七、五十八、五十九、六十、六十一、六十二、六十三、六十四、六十五、六十六、六十七、六十八、六十九、七十、七十一、七十二、七十三、七十四、七十五、七十六、七十七、七十八、七十九、八十、八十一、八十二、八十三、八十四、八十五、八十六、八十七、八十八、八十九、九十、九十一、九十二、九十三、九十四、九十五、九十六、九十七、九十八、九十九、一百。

### 計告

先考譚齊林公府君廣東台山縣荔枝塘鄉上坑人，於一九七二年十二月一日上午十一時終老於聖保羅醫院，享壽八十二歲。不孝其順居祖國未克親視含殮，事由達權社林西河總堂聯合辦理，謹擇於本月八日（星期五）下午一時假座聖保羅醫院舉行出殯，土禮下葬於山墳墳場。泰屬宗親戚友，如蒙蒞臨，此佈。

### 聞

孤哀子 其順泣血稽顙  
治喪處：雲埠達權社 林西河總堂

### 宜中西廚各一名

需要相當經驗。電話二二四、三六六五  
地址五七七城多利街



#### 十二月十三日

請投張繼夫人一票為雲市公團委員

CHONG CLADYS

公園局藍色選票



ALLAN YOUNG  
ALDERMAN  
For A Better City

#### 競選市政議員

請投 楊漢祥一票

忠誠為市民服務

投票日期：十二月十三日  
請攜胸牌帶報紙對準姓名一票

孤哀子 如卓如從離文泣血稽顙

### 余家莊

House Of Yee

老招牌 新作風

太空宴會場 冠香酒家

彩虹夜總會 娛樂場

節目多 四大雅廳 座位八百

2801-33rd. St., Vernon, B.C.  
Phone: 542-2811 545-2827 542-9812  
總經理：余冠毅

### 文心書局

MOON SHUM BOOKS

112-114 East Pender St.,  
Vancouver 4, B.C. Tel. 681-4428

參茸成藥 貝殼國畫 手工藝品 古今圖書 唱片唱帶

## FOR A MINUTE, PRETEND YOU'RE SICK

# SUPPORT YOUR HOSPITAL BY LAW

VOTE DECEMBER 9./VANCOUVER CITY AND UNIVERSITY ENDOWMENT LANDS VOTE DECEMBER 13.

GREATER VANCOUVER REGIONAL HOSPITAL DISTRICT BYLAW

請靜思壹分鐘，假如你有疾病  
贊助你們醫院法例

十二月九日投票，雲埠市區與大學基金土地，十二月十三日投票

### 入籍英語訓練班

第二屆招生

宗旨：以輔導華裔移民，成為加國公民為目的。

一、課程：英語教學，華語講解，應付入籍考試。

二、資格：不分性別，年齡，籍貫。

三、費用：免收學費，僅收收據費。

四、開課：一九七三年元月八日。

五、報名：入學申請書於十二月四日至十五日，每逢星期一至星期日，下午四時至六時，請到華埠片打東街壹八八號樓上辦理。

### 餐館連實業急賣

位於Longbeach Mall商場附近，餐館連實業廉價急賣，機會難失。

▲南本那比超級市場連實業，業主離國急賣，機會難逢。（問何仲生）

▲東區，乃路近五十街士德古一廳兩睡房全土庫屋一幢，開價二萬九千九。

（問何仲生）

滿堂紅實業有限公司  
Morton-Ho Assoc. Realty Ltd.,  
5715 Joyce Road Vancouver 16,  
B.C. 電話 457-1107 住宅 325-3965  
876-0448

### 新建美麗上下房

每組三睡房，廳，廚房，浴室，車庫，五萬七千五百元，城多利街及大街角，電話五二四、一三五。

### 葉舖宜青年男工一名

有意者請到 1204 Robson St.,

### 片打街東廿一號出租

內有廚房四個，一廳（無浴室），適合為會所，或成人居住，冷熱水暖氣自備，如意者請到本報經理部接洽。

### 宜打掃工作長工

適合中年夫婦，請晚上電話五八一、一六六。

### 鳴謝啟事

雲埠華埠藝術研究社第三十八週年紀念，荷蒙本埠各社團友好厚惠賀儀鮮生，感銘之餘，謹致衷心鳴謝。

厚恩芳名 恕不羅列

振華藝術研究社同人敬啟

壹九七二年 十月式日

### 奧林比亞戲院

OLYMPIA THEATRE

2381 E. HASTINGS Near Main

十二月五日至八日星期二至五晚  
七時半放映

瓊瑤原著名小說搬上銀幕  
彩色寬幕寫實驚艷動人不朽文藝片

## 庭院深深

一九七一年最佳女主角李湘 一九七〇最佳女主角鳳凰  
一九六九最佳男主角楊群 一九六八最佳男主角鳳凰

同場加映 彩色調刺大喜劇

## 蛇王與閻王

田青 字文佩 主演

請注意：茲為便利觀眾起見，特將片打街東Long's TAN代售戲票，過期：成人一元七毛，學生壹元五毛，小童五毛

### NATIONAL LIFE ASSURANCE COMPANY OF CANADA

SUITE 501  
1155 W. Pender St.  
Vancouver 1, B.C.

鄭樹輝 代理保險

Wayne C. F. Cheng

公司電話：685-7231  
住宅：685-6983

專為閣下將來幸福着想

本公司特設  
各種人壽保險  
意外和患病入息保障  
意和息稅退休儲蓄  
或輕入息稅退休儲蓄  
大學教育基金等項  
不勝枚舉，如蒙諮詢  
請即賜電，新到國  
移民，一律歡迎。

### 中華大市場

MANDARIN FOOD MARKET

奇化街壹百九十號 即文華大廈樓下  
電話：687-9329

即日特價平賣

- 燒豬原價一元三毛 特價一元一毛
- 叉燒原價一元五毛 特價一元三毛
- 燒鴨原價四元五毛 特價四元一毛

由十二月四日至十一月十日止  
星期日照常營業 十時至五時半

### 宜送殮一名

工金從優。如意者電話 五二四、一三六

### 經驗護士代看管嬰兒

欲求嬰兒健康活潑，並能在社會工作之職業母親

請電話八七二一七三八洽

### 宜請中西廚兩名

工金從優，如意者電話七八八、貳貳六  
卓永坤余榮接洽。

### 宜請華人女士企枱

要職英語有經驗，如意者下午四時後  
電話三二四、三八〇八

### 宜僱有經驗電子技術

兼有駕執照，與識講英文。到  
Ferraro's Radio, T.V. Appliance  
es, 2303 E. Hastings St.,  
電話 253-9230 洽商。

### 樓上全層出賃

壹〇五八英企街，兩房，廚，廁，自  
己門口，如意者電話二五九、五〇三四  
李啟接洽。

### 旅館生意出賣

坐落溫哥華市中心，30 Water St.,  
有房三十一個，生意好，取價八千元，  
有意者請來 143 Dunlevy Ave. 面議  
李啟接洽。

### 中藝公司

八周年紀念大減價

由十二月一日至十二月二十四日止

皮面膠底訓練鞋 特價  
由三三至三九碼（小童）四元九五  
由四十四至四十六碼（成年）五元九五  
國產成衣，食品 九折  
其他物品，書籍。八折

雲南：藥供應  
檀香皂全加總代理  
批發零售 均受歡迎

China Arts & Crafts Ltd.  
33 E. Hastings St. Vancouver, B.C.  
電話 681-4916



# Success Realty Ltd.

REAL ESTATE & INSURANCE

450 MAIN ST. VANCOUVER 4, B. C.

伍澤謙黃秀英事務所

辦事處電話 682-5484

實事實業燕梳有限公司

代理燕梳樓業買賣樓宇按揭

房產收租一知有垂詢極表歡迎

本號每日接有住屋  
柏文商業樓新盤，  
敬請駕臨或與本號  
各營業代表接洽。  
吳知祥詳。

伍黃秀英

潘澤平  
733-5143

楊天賜  
876-4577

楊志清  
324-4218

陳宗怡  
新電話 874-2880

伍澤森  
253-3887

利連市  
298-9218

鍾偉業  
876-4575

雷廣庭  
980-3098

▲壹年新華麗住宅，位新屋區，特大客廳廚房，土庫娛樂廳睡房及全副浴室，每層逾一千七百平方尺，值得參觀。

▲東區三睡房平房式住宅，近學校巴士，全土庫自熱水暖氣，開價二萬七千五，看後請速價東區客屋，一伙三睡房，一伙兩睡房，各自門戶出入，開價二萬九千五百，一伙自住一伙收租或全部出租均甚相宜。

▲十二組西區柏文新玲瓏雪櫃每年收租一萬九千八百餘元收價十四萬三千九有一分利錢一十九呎紅磚柏文在西區高柏文中心其中有十組雙層兩房，分利錢可以書屋當首期  
▲四層紅磚商業樓，華埠樓上有卅七座樓下有三十平方尺開張甚為理想土庫由正門出入可以實作無場生意試還價八萬五千元先交首期三萬五千元其餘充業主

▲廿餘年屋，有三睡房，近展覽會，高爽土庫，新屋頂，新電氣及水喉。  
▲商業樓，位旺區，樓下舖位，樓上柏文，年收租九千餘元，投資良機  
▲全新套房兩睡房，近京士威街，學校，巴士都在附近，上住建築，歡迎詢問  
▲大小柏文，收租樓宇，請電詢問

▲北雲商華樓，位旺旺地，樓下三間舖，樓上寫字樓，開價廿壹萬，年收租壹萬九。  
▲小基柏文樓數間，由六組半組，住客全滿容易管理，每款由二萬元起可成交。

▲京士威華舖生意出讓，有長批，位興旺街角地售大量花秧，蔬菜，每月生意六千餘，利潤高西區興旺小餐館，生意穩定，易管理，位交通要津，長批，月租八十五元，舖主他往意讓，

▲北雲高華商場區有觀中西餐室一間出讓，四十六座位，上等設備，生意蒸蒸日上，每月生意七千餘元以上，內外勤勞，適合家庭經營。  
▲上下層仔屋，內有廚房，比新屋更靚，三間浴室，全部地毯，自一廳兩房外，每月可收租三百元，地點在東區，請電約參觀。  
▲非沙夾卅街，一廳兩睡房，全土庫，光猛雅潔，地位適中，近中小學校，二萬一千九。

▲雜貨舖，位多利街旺區，每日生意一百六十餘元。

▲上下仔屋，位Paisley，收租屋百廿元。  
▲雜貨舖連實業，在盤乃比市中心，前舖住居，有三大睡房，二萬五千，期。  
▲下仔屋，在街角地，面約梳梳與三，首期八千可成交。

▲近域多利街合法仔屋每組一廳兩房各自門出入每月收租共兩百八十八元取價二萬餘  
▲十四年新二廳三房全硬木地柏新式廚房另有大遊戲室紅毛坭磚圍欄取價貳萬五千五百  
▲柏架街夾域多利街貳廳四房新硬木地合內部十分雅潔土庫另有大房取價貳萬餘元  
▲合法相連仔屋近乃磨街夾第二街每間有一廳三房全土庫六十二尺商業地每間取價貳百元

▲商業區，兩個舖位，嘉士士街，近唐人埠，好地點，每月收租三百元。  
▲十六街，三睡房，二十三年新，近巴士近學校，地闊，有車庫，最，小，庭，二萬三千九。  
▲入息厚，近埠，四組柏文，每月收租七百五十五元，設備妥當，地闊及有停車場。  
▲興旺菜舖連實業三間，生意好，另有地方住，白人業主，每日生意四百九十九元左右。